

الآداب واللغات

مجلة علمية أكاديمية فصلية محكمة

تعنى بقضايا الآداب وعلوم اللغة

العدد الأول: شعبان 1434 هـ الموافق لـ جوان 2013

الرقم التسلسلي الدولي: 2335-1713

الآداب واللغات
مجلة علمية أكاديمية فصلية محكمة
تصدر عن كلية الآداب واللغات
جامعة سعد دحلب – البليدة 2 – الجزائر
تعنى بقضايا الآداب وعلوم اللغة
الرئيس الشرفي

أ.د: محمد الطاهر عبادلية
رئيس جامعة سعد دحلب – البليدة
مدير المجلة

د. دليلة براكني
عميدة كلية الآداب واللغات
رئيس التحرير

د. جويذة عباس
نائب العميد المكلف بالبحث العلمي
هيئة التحرير

د. صحراوي سيد علي أ. سعيد بوخاوش
أ. عبد الحليم ريوقي أ. بغدادي ربيعة أ. موسى لامية

حقوق الطبع محفوظة
الرقم التسلسلي الدولي: 2335-1713

عنوان المجلة: مجلة الآداب واللغات، كلية الآداب واللغات، جامعة سعد دحلب – البليدة 2، العفرون،
البليدة، الجزائر
الهاتف: 020-58-01-35 الناسوخ: 025-25-01-05
البريد الإلكتروني: rll-usdb@hotmail.com

ملاحظة : المادة التي تصل إلى المجلة لا ترجع إلى أصحابها، سواء نشرت أم لم تنشر .

الهيئة العلمية للمجلة:

أ.د: محمد السعيد عبدلي. قسم اللغة العربية وآدابها

أ.د: عمار ساسي. قسم اللغة العربية وآدابها

أ.د: محجوب بلمحجوب. قسم اللغة العربية وآدابها

أ.د: نصر الدين بوحساين. قسم اللغة العربية وآدابها

أ.د: كباس مليكة. قسم اللغة الفرنسية

أ.د: بقاط أمينة. قسم اللغة الفرنسية

أ.د: دليلة براكني. قسم الإنجليزية

د. خليفة قرطي. قسم اللغة العربية وآدابها

د. مجيد توزويرت. قسم الإيطالية

د. بدر الدين بذاك. قسم الإيطالية

قواعد النشر في المجلة

تخضع المقالات والدراسات التي تنشر في هذه المجلة للشروط الآتية:

- أن يكون النص المرسل جديداً ، ولم يسبق نشره
- أن تتوفر فيه شروط البحث العلمي ومعايره
- يجب ألا يزيد عدد صفحاته عن 20 صفحة، ولا يقل عن 10 صفحات
- يكتب النص على ورقة A4 بحجم الخط 14 SIMPLIFIED ARABIC أو 12 TIMES NEW ROMAN ويرسل مرفقاً بقرص مضغوط (WORD)
- يتصدر المقال : العنوان، وأسفله إلى اليسار : اسم المؤلف ودرجته العلمية، ومؤسسة الانتماء
- يذيل النص بهوامش المقال، وتكون الإحالات مسلسلة بأرقام من 1 إلى 100، وتوضع في آخر البحث
- يصحب المقال بملخص بلغة غير لغة نص المقال في حدود 100-150 كلمة، وإذا كان المقال باللغة الأجنبية ينبغي أن يكون الملخص باللغة العربية
- وجب ذكر المصدر الأصلي للأعمال المترجمة، وإرفاق النص المترجم بنسخة للنص الأصلي، وأن تكون له قيمة علمية وغير مترجم فيما سبق.
- يرسل صاحب المقال نبذة مختصرة عن سيرته العلمية
- تعرض المقالات المرسلة على الهيئة العلمية للمجلة للتحكيم وتقديم الخبرة
- لا ترد أصول البحوث والدراسات التي تصل المجلة سواء نشرت أو لم تنشر
- المقالات المنشورة لا تعبر إلا عن آراء أصحابها ولا تعبر عن رأي المجلة
- توجه جميع المقالات عبر العنوان الإلكتروني للمجلة r11-usdb@hotmail.com أو مباشرة إلى مكتب المجلة، جامعة سعد دحلب ، البلدية 2، كلية الآداب واللغات نيابة العمادة للبحث العلمي، العفرون، البلدية، الجزائر.

الآداب واللغات
مجلة علمية فصلية محكمة
العدد الأول شعبان 1434 هـ الموافق لـ جوان 2013

محتويات العدد

8	مدير المجلة د. دليلة براكني	الافتتاحية
10	هيئة التحرير	كلمة هيئة التحرير
13	الأستاذ سعيد عيادي أستاذ التعليم العالي جامعة سعد دحلب البليدة 2 - الجزائر	تأملات في واقع الدراسات النحوية واللسانية في القرن السادس بالأندلس والمغرب
37	الدكتور: محمد السعيد عبدلي جامعة سعد دحلب ، البليدة 2 - الجزائر	القارئ ودلالة النص الأدبي
55	الدكتور لعبيدي بوعبد الله جامعة سعد دحلب البليدة 2 - الجزائر	موقفنا من اللغة العربية
67	د. مختار درقاوي جامعة حسيبة بن بوعلي - الشلف - الجزائر	مصطلحا Performatifs- Constatifs ترجمة ومقاربة
81	أ. سعيد بوخاوش جامعة سعد دحلب، البليدة 2	ماهية اللغة و تطور البحث اللساني

97	الأستاذ: سعيد تومي جامعة سعد دحلب البليدة 2 - الجزائر	بلاغة الفاصلة في القرآن الكريم دراسة تطبيقية لفواصل سورة الملك
115	أ. محمد بلعزوقي جامعة سعد دحلب البليدة 2 - الجزائر	الخطاب الروائي في ضوء نظرية السرد
129	الأستاذة: سامية محصول قسم اللغة العربية وآدابها جامعة بومرداس - الجزائر	الانزياح في الدراسات الأسلوبية (المصطلح - التوظيف)
145	الأستاذ : مالك بوعمره سونة جامعة سعد دحلب البليدة 2 - الجزائر	التفسير اللغوي للقرآن في معجم لسان العرب لابن منظور

<i>Editorial</i>	<i>Directrice de la revue Dr. Brakni Dalila</i>	09
<i>Il pensiero arcadico e il secolo dei lumi</i>	<i>.Dr. Djaouida ABBAS Université Saad Dahlab Blida 2</i>	11
<i>De l'interlangue à l'incompréhension interculturelle</i>	<i>Lamia MOUISSI (MAA) Université Saad Dahlab Blida 2</i>	25

الافتتاحية

يسعدني أن أقدم لكم العدد الأول من مجلة " الآداب واللغات " والتي تمثل إحدى اللبئات الأساسية في هيكل كلية الآداب واللغات بجامعة البليدة - 2 - وهي منبر للتواصل في هذه الكلية بأقسامها الأربع ومحيطها العلمي الخارجي، الوطني والدولي.

ويأتي ميلاد هذه المجلة مع ميلاد كلية الآداب واللغات و يتزامن ذلك مع الاحتفال بالذكرى الخمسين لاسترجاع السيادة الوطنية، هذه الذكرى التي تدعونا جميعا لبذل الجهد من أجل أن تكون جزائرا بلدا حضاريا يكون العلم فيها هو المبتغى الأول.

مجلة الآداب واللغات " فضاء معرفي علمي، هي مجلة أكاديمية دورية محكمة تنشر الأبحاث - باللغات الحية - المتخصصة في الآداب واللغات، ويسهر على هذه المجلة هيئة تحرير وهيئة علمية واستشارية، ينسقان من أجل أن تكون في أحسن حلة وأرقى مستوى.

ولا يفوتني في هذا المقام أن أتقدم بالشكر الجزيل إلى السيد رئيس الجامعة أ. د. محمد الطاهر عبادلية على تشجيعه لنا من أجل تحقيق الأهداف العلمية في الكلية بما فيها إنشاء هذه المجلة فله مني ومن هيئة التحرير والهيئة العلمية أغلى عبارات التقدير والعرفان.

وأخيرا لا يسعني إلا أن أشيد وأنوه بالجهود الطيبة التي بذلها المشرفون على المجلة، وما سخرها لها من أوقاتهم ووسائلهم الخاصة، لتصدر في هذا العدد المتميز شكلا ومضمونا، فهم مشكورون على ذلك، متمنية لهم المزيد من بذل الجهد والعطاء في الأعداد القادمة، وأن يحرصوا على أن تبقى هذه المجلة في هذا المستوى

الراقي الذي خرجت به، بل أن يسعوا إلى تحقيق الاستمرارية والتطور عددا بعد عدد، وأن يفتحوا المجال لكل الأقلام المتميزة في الجانبين اللساني والأدبي، وأن يفتحوا على اللغات الأجنبية لأننا نعيش اليوم في عالم صار قرية، ولهذا نطلب من كل الأساتذة في أقسام اللغات الأجنبية أن تكون لهم بصمات علمية في كليتهم، وأن يحققوا ذواتهم ولا يتأتى ذلك إلا بما ينشرونه من مقالات، فتمنى أن تكون عدد مقالاتهم في السنة أضعاف عددهم في الكلية، وأدعوهم للمساهمة بملاحظاتهم وانتقاداتهم البناءة لأنها السبيل إلى تطور الكلية في جميع مجالاتها. وفقكم الله وجعل هذه المجلة منارة علم ومنبع معارف.

مديرة المجلة

د. دليلة براكني.

كلمة هيئة التحرير

نفتتح هذه المجلة باسم الفتح العليم، ندعو الله أن يجعلها فضاء لممارسة البحث والدراسة في مجال اللغات والآداب، وأن تكون رائدة في نشر المعرفة وتطوير البحث العلمي في الجامعة.

لقد أفاق العالم اليوم عن قناعة مطلقة، هي أن عجلة التنمية في جميع ميادينها مرهونة بتشجيع البحث العلمي وتطويره، وأن الحقول المعرفية إنسانية، اجتماعية، تجريبية، مخبرية، لغوية، أدبية، وتعليمية، تتساوى في الأهمية باعتبار أن الإنسان كل متكامل روح ومادة.

إن هذه التنمية المنشودة عند العلماء العامة لا تتحقق إلا بالممارسة والاستدامة والاستمرار والتشجيع والانفتاح على الإبداع والمبدعين.

إن هذه الأهداف (التطور، الرقي، الازدهار...) ليست مستحيلة اليوم، ولكنها ليست سهلة، فالهيئات العلمية التي لا تملك آفاقا واسعة للمستقبل في التنظيم والتخطيط هي هيئات عقيمة ثابتة في مكانها، ويخيل إليها أنها تسير. إن الهيئات العلمية الفاعلة في المجتمع، والمحركة له هي التي تكون صانعة للتاريخ والحضارة من منطلقاتها الذاتية، ومن إنتاجها وإبداعاتها، وهي التي ترفع من شأن أساتذتها وباحثيها.

إن قيمة أية هيئة علمية في التاريخ تكمن فيما تركته من آثار علمية، وإن الجامعة الجزائرية اليوم بما لديها من إمكانيات مطلوب منها تحقيق الإبداع العلمي المنتج للمعرفة والمحقق للتطور والتنمية.

إن كلية تمر عليها سنوات طوال لا تملك مجلات ولا كتب ولا مطبوعات، ولم تنجز أبحاثا ودراسات، ولم تنشئ مخبر ودور بحث، ولم تنفتح على الكليات الأخرى في الجامعات الوطنية والدولية بعرض إنتاجها العلمي، والاستفادة من الآخر هي كليات عقيمة في حقيقتها، وإن كلية الآداب واللغات بجامعة البليدة على عراقتها في الوجود وحدثتها في النشأة وقلة الإمكانيات الموجودة حاليا، يتبين من خلال دعمها للمبادرات العلمية مدى وعي إدارتها وأساتذتها في إيجاد فضاءات معرفية تحمل للآخر ما لديها من علم ومعرفة، ولهذا بادرت منذ إنشائها إلى إيجاد مجلة علمية محكمة فكانت مجلتكم " الآداب واللغات " وهي مجلة دورية تعنى بالأبحاث والدراسات اللغوية والأدبية في اللغات الإنسانية المختلفة.

إن الذي دعا إدارة الكلية إلى السعي في إصدار هذه المجلة، هو إلحاح أساتذة الكلية في جميع الأقسام على إيجاد منبر علمي، يحوي ما تخطه أفلامهم في أبحاثهم العلمية في الجانبين اللغوي والأدبي، ثم إن هذه المجلة تأتي والجزائر تعيش الذكرى الخمسين للاستقلال واسترجاع السيادة الوطنية، هذه الذكرى التي تدعونا إلى بذل الجهود في سبيل نشر العلم وتطوير البحث العلمي، وتذكر ما بذله الأجداد والآباء في سبيل أن نعيش أحرارا، فنتشبه بهم ونبذل من وقتنا ومالنا وصحتنا... وإن كانوا هم قد بذلوا أرواحهم الزكية.

إن التحديات كثيرة.. ولكن لا بد من البداية، فمسيرة ألف ميل تبدأ بخطوة، فالجزائر لم تعقم، ولم تكن عقيمة في يوم ما، وأخبارها في أعماق التاريخ تكشف عظمتها.. فالمطلوب اكتشاف عظمائها ونخبها وأبنائها القادرين على تسجيل صفحاتهم في أسفار تاريخها... والذين لا يظهرون في وقت الضيق لا حاجة للأمة إليهم، فالجزائر بحاجة إلى جميع أبنائها المخلصين، خاصة العلماء والباحثين والأساتذة، ففي أي أمة هم حياتها وسر بقائها، يرفعون عن الدنيا، ويتوخون الأهداف الكبرى ويصرون على تحقيقها بكل رشاد وتدبر وتقدير.. ويتجهجون الطرق والسبل والمناهج الرشيدة المساعدة على بلوغه.

لقد بزغت شمس الجزائر على شباب متحمس، متعلم، مثقف، رائده الأخلاق، يبحث عن فضاءات للتعبير عما وصل إليه من علم ومعرفة، ويسعى جاهدا إلى نشره دون تنكر ولا استعلاء، شباب هم أساتذة وباحثون تراهم في المكتبات الجامعية والمنتديات الإلكترونية والملتقيات الوطنية والدولية، وفي الأقسام الدراسية، وفي المحاضرات الجامعية في المدرجات وقاعات الدروس يصدقون بأفكار حية يسترشدون بمن سبقهم من العلماء والأساتذة والباحثين.

إن طموح هيئة التحرير والهيئة العلمية وإدارة المجلة كبير جدا في تضافر جميع الأساتذة وإدارة الكلية من أجل إنجاح هذا الفضاء العلمي، وهي تدعو الجميع للمساهمة في رقي هذه المجلة، وذلك بالمقالات القيمة والدراسات المفيدة والأبحاث الجديدة.

وفي الأخير لا يسعنا إلا أن نشيد وننوه بالجهود المضنية التي بذلها المشرفون على المجلة، وما سخره لها من أوقاتهم ووسائلهم الخاصة، لتصدر في هذا العدد المتميز شكلا ومضمونا، فهم مشكورون على ذلك، كما تطلب هيئة التحرير من كل الأساتذة والباحثين الالتزام بقواعد النشر المدونة في المجلة لكي نحافظ على مستواها العلمي المنشود، كما نشكر كل الأساتذة المشاركين في هذا العدد، وندعو إلى مزيد من المشاركة في الأعداد القادمة، كما ننتظر منكم ملاحظاتكم واقتراحاتكم على البريد الإلكتروني أو على عنوان المجلة. إن هذا الفضاء العلمي هو ملككم، فلنعمل جميعا على رقيه.

هيئة التحرير